あの娘にキスと白百合を

Ano Ko ni Kiss to Shirayuri wo

CHAPTER 22

TRANSLATION	LYENDITH	TYPESETTING	LYENDITH
CLEANING	LYENDITH, MYCOT	PROOFREADING	FAUST

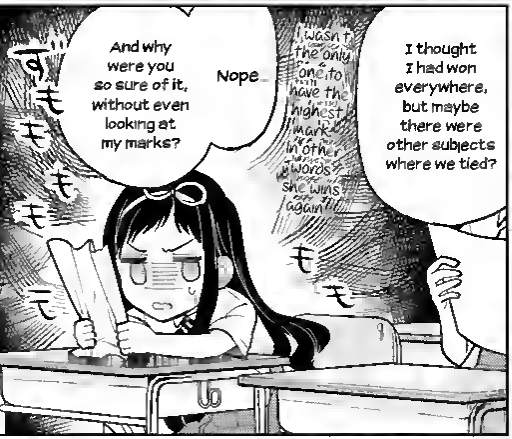
THIS CHAPTER IS BROUGHT TO YOU BY MIAMMIAM-TEAM HTTP://MIAMMIAM-TEAM.ORG

I'm giving back the tests.
IN THE MIDDLE OF JULY
数学 II
平均点 62点
最高点 100点
Highest mark 100/100
Kurosawa
I see you're on top in every subject again
But don't think that it will be enough to win completely

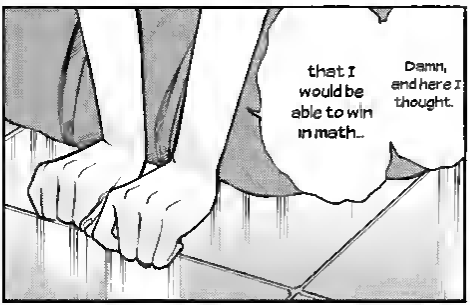
You're the one who told me to go all out.
Yeah, that's the spirit
But sadly for you,
YOU'LL NO LONGER HAVE THE LUXURY TO SLACK OFF!

コミックス最新第4巻
好評発売中♪
Chapitre 22 ;
Surely, We'll See the Faraway Blue
あなたが得たもの
What you obtained,
望んだもの
and what you desired.
あの娘にキスと白百合を
A Kiss and a White Lily for Her
Canno
缶乃

Shiramine Ayaka
100
氏名 Kurosawa Yurine
100

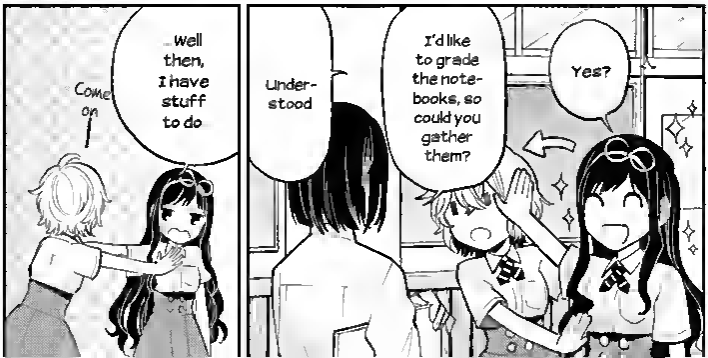

And why were you so sure of it, without even looking at my marks?
Nope...
I wasn't the only one to have the highest mark in other words she wins again!!!
I thought I had won everywhere, but maybe there were other subjects where we tied?

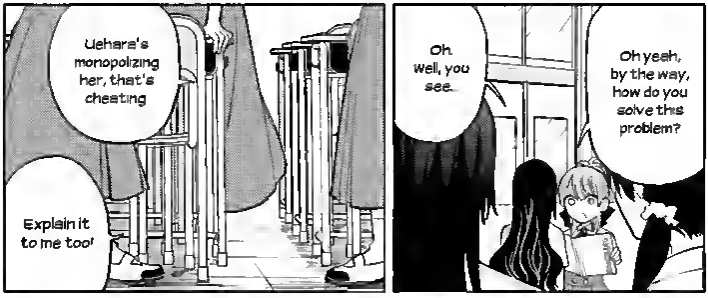
Oh, you got a perfect mark too
Draw


that I would be able to win in math...
Damn, and here I thought.

...Ah, whatever!
The next test will be different!
...You're quick to get back on your feet.
If I could win just by crying in a corner, I would...
ビシ
Next time, I'll make you bite the dust, trust me!!
I hope so ♡
Don't cuddle me like that. It's hot!

Shiramine.
Are you stupid, doing that here?!
A little kiss, to reward you for your mark!


...Well then, I have stuff to do
Come on
Understood
I'd like to grade the notebooks, so could you gather them?
Yes?


Uehara's monopolizing her, that's cheating
Explain it to me too!
Oh. Well, you see...
Oh yeah, by the way, how do you solve this problem?

66

*staff room

I played teacher for everyone, in the end.
Shiramine
07
What are your plans for this summer?
If you have free time, could we ask you to go to the gardening club?
We have summer training, you see...
3rd year
We're a bit worried, leaving the club to Kurosawa alone.
But... I'm not even a club member
Can I really get involved so easily...?

But we know we can trust you!

We're counting on you!!
So keep an eye on that mad dog, okay?

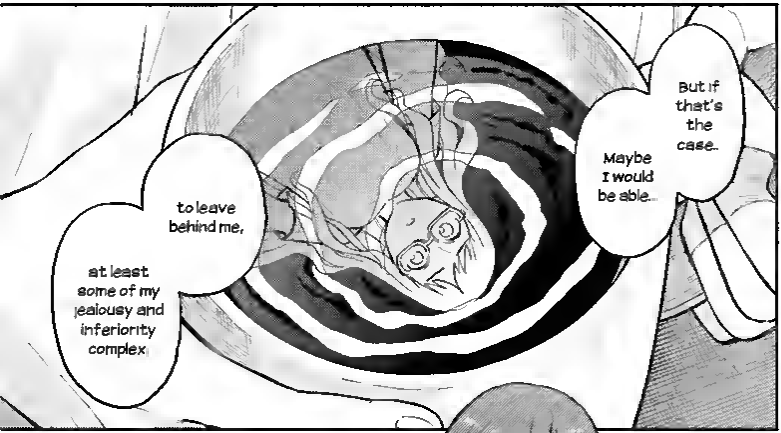
You should go back inside, it's pretty chilly
I wouldn't want you to catch a cold.

Ayaka

You know, Mizuki...
Until now, I had always thought that everything I did was pointless if I wasn't the best.
After all, if I'm not first, nobody will remember me, right?
If I'm not first, nobody will notice me...
and nobody will need me...
What if...
Even though I haven't been number one for a while, now...
And yet, a lot of people trust me.

What if what I'm looking for had nothing to do with being number one?
Maybe there is someone, somewhere, who actually needs me the way I am?

Well, you're at the other end of the rankings, so yeah...
I would be much more happy knowing that you're having fun at school, than seeing you take first place!
Of course there is!


But if that's the case...
Maybe I would be able...
to leave behind me,
at least some of my jealousy and inferiority complex.

I wanna be able to do my best for someone who actually needs me by their side

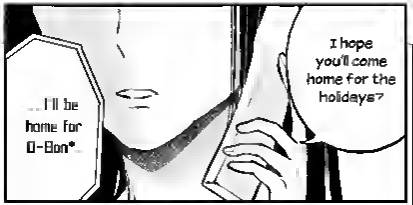
I just wanted to hear your voice
Same for me, Moe~♡

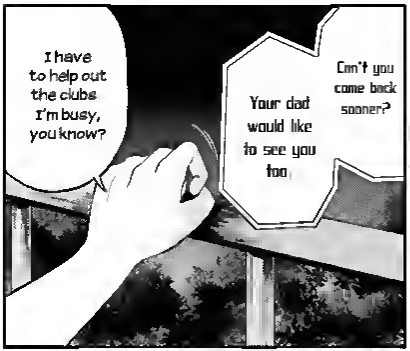
Ah, excuse me.

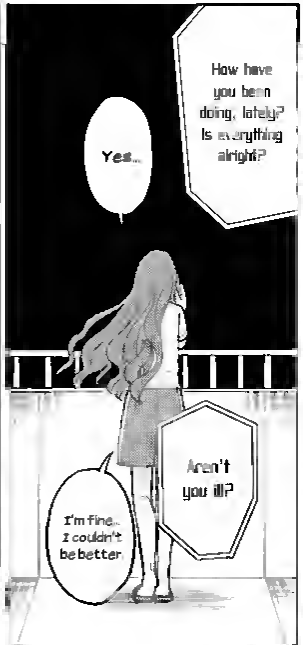
You're with Auntie?
No.. Err..

What's the matter, Mom?
What?

Hand it to me
Are you really sure?



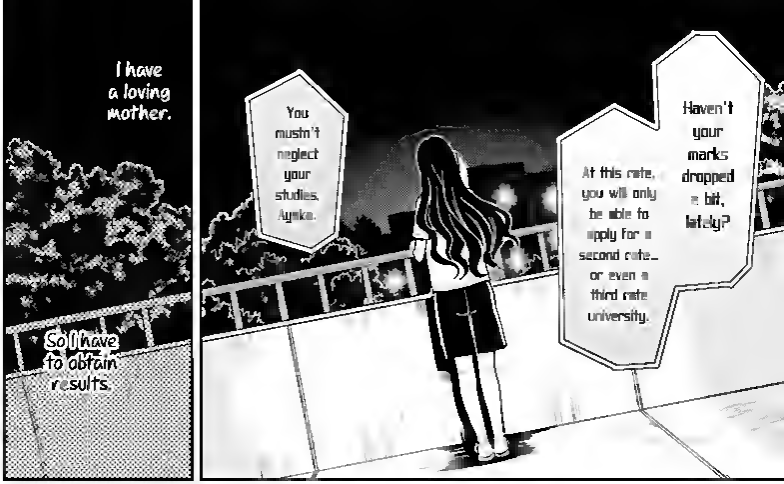




*The summer festival of the dead and the spirits, celebrated in mid-July or mid-August, depending on the region.

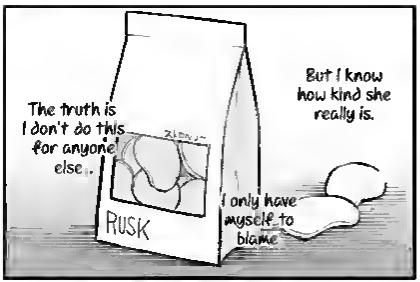
That will be around the time you get the results for your end-of-term exams, right?
Oh... I see...
?
They're rusks.
Mom sent me a bag of them but I can't eat them all by myself.
Do you wanna take a few?

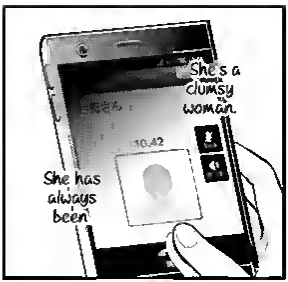
They're strawberry flavoured
Yeah...
She knew that I liked those...
...You should go back to your home, from time to time.
...True
And you know. After that...
...I got a perfect score in math.
That's not my strongest subject, normally, but you see...
...Is that so
Anyway...


I have a loving mother.
So I have to obtain results.
You mustn't neglect your studies, Ayaka.
At this rate, you will only be able to apply for a second rate... or even a third rate university.
Haven't your marks dropped a bit, lately?

But what results?

Enter a prestigious school?
Remain number one?
Always get perfect marks?





than you
100

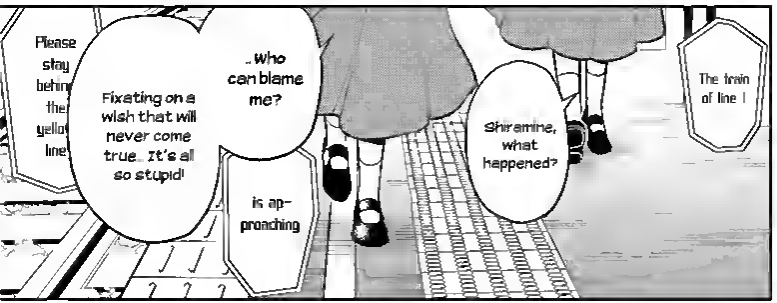
Ayaka
Are you feeling unwell?

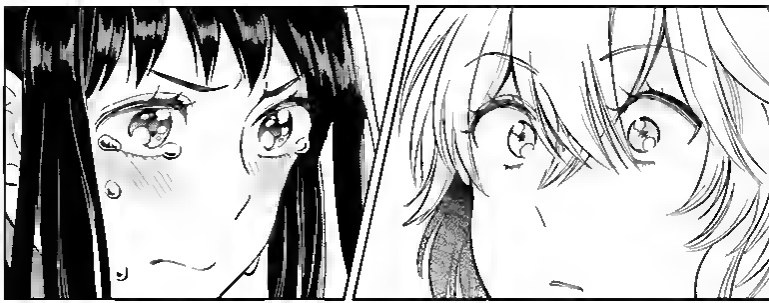
I already took some medicine. I'll go once I feel better
I think you have a slight fever...
I warned you, last evening, didn't I?
パタン
I'll go inform the dorm mother.
Don't push yourself too much, okay?
Wanna go somewhere?
Mmm
Summer break at last

Good morning, Shiramine
?
Huh? Where are you going?
That train doesn't go to school, does it?
8:25
Come on!
The train is gonna pass on line 2

Shiramine!
OH SHUT UP!
STOP FOL-LOWING ME, ALREADY!!

I'VE HAD ENOUGH!
I DON'T WANT TO DEFEAT YOU ANY-MORE!!

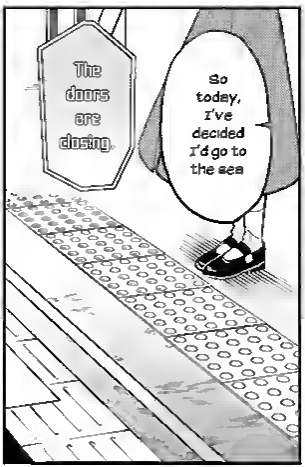

Please stay behind the yellow line!
Fixating on a wish that will never come true... It's all so stupid!
...Who can blame me?
is approaching
Shiramine, what happened?
The train of line 1



So what? I just want to see the ocean.
It you take this train, you'll miss the ceremony
And why should I care?
ゴオッ
But you'll lose the perfect attendance prize
22
So you're giving up...
on besting me one day?

I no longer care about winning or losing.
The only thing on my mind was getting or keeping first place
But where was the fun in all that?

There was none


So today, I've decided I'd go to the sea
The doors are closing.

And I suppose you no longer have any business with me.
So just leave me alone.

ガコン

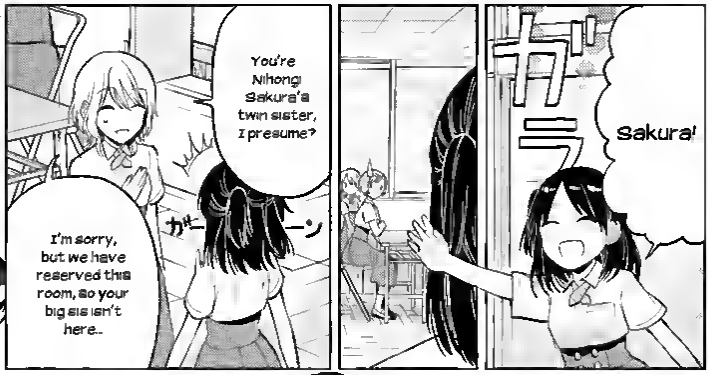
...I followed you
AND THUS BEGAN THEIR LONG DAY.
次号につづく! 8月号 6月27日(月)発売!!

The Little Theater of KnoKiss
~Behind the scenes~

Interruption.

Kashiwa

1st year in high school. She sticks to her big sister like glue.


You're Nihong Sakura's twin sister, I presume?
I'm sorry, but we have reserved this room, so your big sis isn't here..
ガラーン
ガラ
Sakura!
What? But..
But this morning, she told me she had to leave early because of some work at the committee..
She lied to me again?! That's happening way too often, lately!

That's some positive thinking..
Nothing we can do, then.
Could it be that "tsundere" thing?
Could it be... Could it be that...
Even during the break, I invited her to play 3 times a day... But she ran away every time!
She finds her annoying..
Maybe she's dating someone?